

**BULLETIN DE L'ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES
BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN DE PADRES DE ALUMNOS**

2007, année de changements, année d'abondance

■ L'année 2007, terminaison en 7, numéro considéré comme magique et qui occupe un lieu privilégié parmi les symboles culturels dans la plupart des cultures d'Orient et d'Occident.

Magie, chance ou espérance, espérons qu'elles nous accompagnent tous, cette année au LFM.

Lorsque sera annoncée la prochaine hausse des frais de scolarité ou de restauration que nous espérons raisonnable et en fonction de l'indice des prix, nous observerons les différents travaux exécutés afin d'améliorer les infrastructures, nous applaudirons l'élimination progressive des contraintes architecturales pour un déplacement plus aisé de tous, nous nous réjouissons de l'installation d'un ascenseur qui facilite l'accès aux personnels des différents services du Lycée et nous encouragerons chacune des initiatives qui améliorent la convivialité et la qualité de l'enseignement de l'établissement.

L'année qui termine en 7 est aussi le début, pour nos élèves, d'un nouveau système d'entrée à l'université espagnole ; pour le moment nous ne connaissons ni savons si l'influence du 7 accompagnera nos élèves de Terminale pour expérimenter le nouveau système. Mais nous espérons et confions que les responsables de leur sort, c'est à dire les services culturels de l'Ambassade de France en Espagne, Messieurs les Provisseurs et les professeurs les aident à ce que les « chiffres » de leurs notes, méritées par leur effort, s'avoisinent ou remontent le chiffre magique; le baccalauréat sera équivalent à la Selectividad et sera notre porte d'accès à l'Université espagnole et française.

Actuellement, nous connaissons seulement le chiffre « 50 » puisque nous savons que la note finale pour accéder à la faculté espagnole sera constituée comme suit : 50% du contrôle continu et 50% de l'examen du baccalauréat.

Bien que nous soyons avides de connaître les chiffres qui restent en course, l'année scolaire a commencé en Septembre et après 5 mois de cours, nous estimons qu'il est grand temps d'annoncer l'avenir, pour nous autres mais aussi et surtout pour nos élèves de Terminale et pour les élèves qui arrivent.

Les « numéros » que connaissent les élèves de Terminale ont changé, le contrôle continu n'est plus sur les 4 dernières années, mais sur les 2 dernières et surtout il n'y a pas de machine à remonter le temps ; dès lors ils sont en droit de demander, et par conséquent d'autres obligés de répondre et d'expliquer clairement quels sont les changements. La question : l'année qui finit par 7 sera-t-elle aussi pauvre en neige comme en biens ? reste posée.

Año 2007, año de cambios, ¿año de bienes?

■ El año 2007, terminado en 7, número que recibe la consideración de mágico, que ocupa un lugar de privilegio entre los símbolos culturales de prácticamente todas las culturas de Oriente y Occidente.

Magia, suerte o buenaventura esperamos que nos acompañe a todos este año en el Liceo Francés de Madrid.

Cuando nos anuncien la próxima subida de la escolaridad o de la cantina, entenderemos una subida razonable en función del índice de precios, observaremos las distintas obras que se realicen para mejorar las infraestructuras, aplaudiremos la progresiva eliminación de barreras arquitectónicas, que permitan el desplazamiento adecuado de todas las personas, celebraremos la instalación de un ascensor que facilite el acceso a una gran parte de los servicios del Liceo y apoyaremos todas y cada una de las iniciativas para mejorar la convivencia y la calidad de enseñanza del centro.

El año que finaliza en siete también será el comienzo de un nuevo sistema de entrada para nuestros alumnos en la universidad española, por ahora no conocemos, ni sabemos, si la influencia del siete acompañará a los primeros en experimentar el nuevo sistema: nuestros alumnos de terminal. Pero esperamos y confiamos que los responsables de su suerte, los Servicios Culturales de la Embajada de Francia en España, los Provisores y los profesores les ayuden a que los números de sus notas, si su esfuerzo lo merece, se aproximen o remonten la mágica cifra. El Baccalauréat equivaldrá a la Selectividad y será nuestro sistema de acceso a la universidad española y francesa.

Por ahora, sólo sabemos del número 50, ya que conocemos que la nota final de entrada a la universidad española, se compondrá por el 50% del control continuo y el 50% del Baccalauréat. Aunque estamos ávidos de conocer qué más números están en liza, el curso escolar comenzó en los primeros días de septiembre y después de cinco meses creemos que ya es momento de anunciar cuál es el futuro que nos espera, para nosotros, pero sobre todo para nuestros hijos de terminal y los que vienen detrás. Los números que conocían los alumnos de Terminal han cambiado, el control continuo ya no es de los últimos cuatro años, sólo se tienen en cuenta los dos últimos, y sobre todo no existe una máquina del tiempo que les haga volver atrás, por lo que, como mínimo, tienen el derecho y otros la obligación de explicar claramente cuáles son esos cambios. En consecuencia, la pregunta ¿El año del siete será tan infortunado en nieves como en bienes? todavía no tiene respuesta.

SOMMAIRE

PRIMAIRE	2 y 3
SOLIDARITÉ AVEC LE NIGER	4 y 5
COLLÈGE-LYCÉE	6 y 7
LYCÉE	8 a 10
DIVERS	11
VIE SCOLAIRE	12 a 14
IDIOMAS EN EL LFM	15

Responsable d'édition:
P. JORQUERA

Rédaction: Bureau de l'APE.

Traduction: Teresa Paris.

Imprimerie:
IMPRESIÓN AMORETTI, S.L.

APE Lycée Français de Madrid
Plaza del Liceo, 1. 28043 Madrid
Tel.: 91 759 60 90 / 91 721 98 97
Fax: 91 300 27 20
E-mail: oficina@apaliceo.com

Le Père Noël en Maternelle

Le Père Noël a répondu présent aux élèves de maternelle qui lui avaient demandé de venir à l'école. Le message lui était parvenu par ballons quelques jours plus tôt.

C'est le mercredi 20 décembre 2006, après avoir garé son traîneau sur le parking du lycée, qu'un bruit de clochettes a d'abord retenti en maternelle du haut. Le Père Noël a rendu visite et apporté des cadeaux à chacune des classes.



Il s'est ensuite dirigé vers la maternelle du bas où l'attendaient, impatients, tous les enfants regroupés dans la salle de motricité. Ils lui ont offert leurs plus belles chansons et, lui, en échange, les a comblés de cadeaux pour les classes.

Nous avons eu droit cette année à un Père Noël en grande forme qui a enchanté petits et grands. Il fut à la fois attentif, coquin, danseur, cabotin, plein d'humour et d'à propos. Grand merci à lui et vivement Noël 2007 !



Papa Noël en Maternal

Papa Noël vino en persona, respondiendo así a la invitación que le enviaron los niños de maternal. El mensaje le llegó en globo unos días antes.

Fue el Miércoles 20 de Diciembre de 2006, cuando al tiempo que aparcaba su trineo en el parking del Liceo, se escuchó el tintineo de las campanillas en la maternal de arriba. Papa Noël les visitó y depositó regalos para cada una de las clases.



Después se dirigió a la maternal de abajo, donde ya le esperaban impacientes, todos los niños reunidos en sala de motricidad. Le obsequiaron con sus bellas canciones y él, a cambio, colmó de regalos a las 6 clases.

Este año hemos contado con un Papa Noël en plena forma, ha encantado a grandes y pequeños. Estuvo atento, pícaro, bailarín, comediante, rebo-sante de humor y de buenas ocurrencias. Le damos un grandísimo agradecimiento esperando con impaciencia la Navidad 2007.

VEN A ESQUIAR CON CIDEAL

El Club Deportivo CIDEAL, organiza del 18 al 24 de febrero y del 9 al 14 de abril de 2007, viajes de esquí a la Estación de Pal Arinsal (Andorra). Para chicos/as de 8 a 17 años.

Para más información visite nuestra Web www.cdcideal.com
Ángel García (670 39 63 7) o Antonio González (649 37 29 28)



Ça bouge à l'école primaire !

Le 13 février 2007, les élèves du CM2 de Mme López et de Mme Suárez présentent à leurs parents un spectacle intitulé "Vous avez dit Interférences ?". Ils vont jouer les dialogues très amusants qu'ils ont écrits à partir des interférences les plus souvent entendues dans leur classe.

Le 14 février 2007, le carnaval est de retour. Tout est déjà prêt à l'école maternelle. L'école élémentaire ne sera pas en reste car les délégués de toutes les classes ont fait des propositions très intéressantes et maintenant tout le monde est au travail.

Enfin, du 5 au 18 mars, "Le Printemps des Poètes" fera naître, au LFM, un grand nombre d'actions permettant à nos élèves de faire des rencontres riches et variées avec les poètes. Pendant deux semaines, ils vont écouter, dire, lire/relire, regarder et produire des poèmes.



¡Vaya marcha en Primaria!

El 13 de Febrero 2007, los alumnos de CM2 de la Sra López y de la Sra Suárez presentarán a los padres un espectáculo llamado "¿Ha dicho interferencias?". Van a interpretar los dialogos muy divertidos que han escrito, teniendo en cuenta las interferencias que suelen oír en clase.

El 14 de Febrero, vuela Carnaval. Todo está listo en la maternal y Primaria no quedará rezagada ya que los delegados de todas las clases han propuesto muchos temas y todo el mundo está ya trabajando.

Por último del 5 al 18 de marzo, "La primavera de los Poetas" promueve en el LFM diversas actividades que permitan a los alumnos encontrarse de muchas maneras con los poetas. Durante dos semanas van a escuchar, decir, leer y releer, mirar y producir poemas.



Rappel

Votre enfant du Primaire a perdu un vêtement ? Il est peut être dans le grand coffre sous le préau, avant les portes bleues : demander à votre enfant d'aller fouiller ou bien déplacer vous : il n'y restera qu'un mois ! après, il sera remis à une œuvre caritative.

Comunicado

¿ Su hijo de primaria ha perdido alguna ropa? Puede que esté en el baúl del patio (préau), delante de las puertas azules: diga a su hijo que lo registre o bien desplácese, ¡sólo se quedará un mes! Después será ofrecido a una obra caritativa.

MADRID → C'EST FACILE!

- Logement, démarches, tous services de relocation, particuliers et entreprises
- J.J. au-pair, baby-sitters, personnel de maison, classes d'espagnol
- Abonnement gratuit sur le site au Club madridem: infos, idées shopping, loisirs, bons plans, sorties, voyages, concours et cadeaux...

mádrídem La réussite de votre vie à Madrid
<http://www.madridem.com>
 madridem@madridem.com
 TEL: +34 616 011 568 (De 15:00 à 22:00)

www.madridem.com

INGLÉS EN INGLATERRA



- Estancia en Colegio Internacional Británico
- Edades: 10 a 17 años (Excepcionalmente estancia en familia para mayores de 17 años)
- Fecha: Julio
- Máximo nº alumnos admitidos: 29

La Directora del Curso, Catedrática de Inglés, viajará con los alumnos y permanecerá con ellos durante toda la estancia. Folleto informativo en el A.P.A.

MAR CALLEJA - 659484701/915595533
 seacalleja@telefonica.net

Je profite de l'occasion qui m'est, une nouvelle fois, offerte par l'A.P.A. de m'exprimer dans sa revue pour porter à la connaissance des lecteurs un certain nombre de données concernant le projet que j'anime, ainsi que les actions de solidarité qui ont déjà été réalisées grâce à l'argent collecté les années antérieures.

Je tiens, tout d'abord, à préciser que Le Projet Niger occupe une place centrale dans la programmation pédagogique des classes qui le mènent; ceci en liaison étroite avec les directives ministérielles et le projet d'établissement.

Pour les enseignants, il s'agit d'un outil de travail et non d'une activité parallèle ou supplémentaire. Pour les enfants, c'est une très grande motivation pour découvrir et apprendre. Ayant vécu plusieurs années au Niger, je continue à me rendre tous les ans dans ce pays. Je séjourne un mois dans les villages avec lesquels notre projet a développé des actions de partenariat. Je vérifie que le matériel commandé est bien arrivé et le remets officiellement à la communauté scolaire en présence des autorités traditionnelles et administratives de la localité et de la région. Lors de nombreuses réunions, nous faisons avec nos partenaires, le bilan des activités pédagogiques et de solidarité engagées et décidons en commun des prochaines actions à mener ainsi que de leur calendrier.

Un certain nombre d'appuis facilitent la réalisation de ce projet:

- Le Lycée Français de Madrid,
- L'Ambassade de France à Madrid,
- L'Ambassade de France au Niger,
- Le Lycée Français de Niamey,
- Les Services de la Coopération Luxembourgeoise au Niger.

Ce projet entre maintenant dans sa cinquième année.

Classes impliquées dans le projet.

Espagne

4 classes du Lycée Français de Madrid.
2 classes du Lycée Français de Valence.
2 classes du système espagnol, une à Leon et l'autre à Salamanca.

France

1 classe à Anglet (Pyrénées Atlantiques)

Niger

Les écoles de 4 villages de la région de Dosso (Sud-Ouest du pays):

- Tessa
- Mamandeye
- Alhassandeye
- Tombo Tessa

Environ 1000 élèves participent à ce projet, dont 700 enfants au Niger et 300 en Europe (260 dans les classes citées précédemment et 40 à titre individuel).

Sommes collectées

2003: 1800 euros
2004: 3400 euros
2005: 4900 euros
2006: 7900 euros
2007: 11132 euros.

Pour des raisons d'efficacité et de transparence, la gestion financière a été entièrement confiée à l'A.C.S. du Lycée Français de Madrid.

Actions de Solidarité

Depuis sa création, le projet finance:

- L'intégralité des besoins en matériel scolaire (à l'exception des manuels) des élèves des écoles partenaires de notre projet.
- Le matériel permettant le fonctionnement des classes : ramettes de papier, dictionnaires, refection des tableaux, matériel pour l'enseignant, cartes murales de géographie, etc...

provechando la ocasión de expresarme en su revista que me brinda de nuevo la APA, quiero informar a los lectores sobre varios datos relacionados con el proyecto que gestiono, así como sobre algunas de las actividades de solidaridad que ya se han llevado a cabo gracias a los fondos recolectados en años anteriores.

En primer lugar he de precisar que el proyecto Niger desempeña un papel fundamental en el programa pedagógico de las clases que lo están realizando, de acuerdo con las directivas del Ministerio y con la intención de establecerse.

Para los profesores supone una herramienta de trabajo y no se trata de una actividad paralela o suplementaria.

En cuanto a los alumnos representa para ellos una gran motivación para descubrir y aprender. He vivido varios años en Niger, y ahora regreso cada año y paso un mes en los poblados en los cuales se desarrollan actividades asociadas a nuestro proyecto. Verifico que se ha entregado adecuadamente el material encargado y lo entrego oficialmente a la comunidad escolar, en presencia de las autoridades tradicionales y administrativas de la localidad y de la región. En el transcurso de las numerosas reuniones que celebramos con nuestros socios, efectuamos el balance de las actividades pedagógicas y de solidaridad que se hayan realizado y establecemos, de común acuerdo, las

próximas acciones que se han de llevar a cabo así como el calendario.

Existen apoyos que nos facilitan llevar a cabo la ejecución de este proyecto:

- El Liceo Francés de Madrid
- La Embajada de Francia en Madrid
- La Embajada de Francia en Niger
- El Liceo Francés de Niamey
- Los servicios de cooperación luxemburgueses en Niger.

Actualmente este proyecto inicia su quinto año.

Clases involucradas en el proyecto.

España

4 clases del Liceo Francés de Madrid
2 clases del Liceo Francés de Valencia
2 clases del sistema español, una en León y otra en Salamanca

Francia

1 clase en Anglet (Pirineo Atlántico)

Níger

Las escuelas de 4 pueblos de la región de Dorso (Suroeste del país):

- Tessa
- Mamandeye
- Alhassandeye
- Tombo Tessa

Participan en este proyecto unos 1.000 niños, 700 en Niger y 300 en Europa (260 alumnos de las clases anteriormente mencionadas y 40 niños a título personal).

Sumas recolectadas

2003: 1.800 euros
2004: 3.400 euros
2005: 4.900 euros
2006: 7.900 euros
2007: 11.132 euros.

A fin de garantizar la eficacia y transparencia de la gestión financiera, ésta se ha puesto totalmente en manos de la A.C.S. del Liceo Francés de Madrid.

Acciones de Solidaridad

Desde su creación, se ha financiado con este proyecto:

- La totalidad del material escolar (excepto los manuales) que necesitan las escuelas asociadas a nuestro proyecto.



— L'achat pour chaque école d'un ou plusieurs appareil(s) photo avec les pellicules et le développement compris et d'un ou plusieurs magnétophone(s) avec les cassettes... Ce matériel facilitant et enrichissant les courriers reçus par nos élèves.

— La formation de deux enseignants à l'utilisation de l'ordinateur et d'internet. Les frais de déplacement bimensuel de ces deux personnes jusqu'à la ville de Dosso où se trouve le cyber-café le plus proche ainsi que les frais de connexion.

— La constitution d'un cheptel scolaire (moutons et vaches) dont l'entretien, en accord avec les instructions officielles nigériennes, est confié aux enfants des écoles partenaires. Ce cheptel est élevé dans le but d'initier les enfants aux activités pastorales, secteur important de l'activité économique de la région. De plus, les bénéfices liés à cette activité sont reversés à la caisse de l'école et permettent ainsi une amélioration des conditions matérielles de celle-ci dans un souci de développement endogène et durable.

— La constitution d'un cheptel caprin (53 à ce jour), les animaux sont directement confiés à des écoliers qui se chargent de leur entretien dans le cadre des activités familiales.

L'association des parents d'élèves s'occupe de la répartition des nouveaux animaux. Une partie des bénéfices de cette activité revient à la caisse de l'école.

— Cette année, à l'initiative de la mère d'un ex-élève du L.F.M, nous avons lancé une action de micro-crédit auprès de 15 mères d'élèves du village de Tessa. Là aussi, une partie des bénéfices engendrés par les activités économiques rendues possibles par ce micro-crédit sera reversée à la caisse de l'école du village. Nous avons (fait exceptionnel au Niger, surtout en milieu rural) créé une salle de lecture pour les enfants de Tessa. Pour cela, nous avons aménagé un petit bâtiment de l'école qui servait de magasin. Nous avons pris en charge les aménagements nécessaires. Il est à remarquer que la plupart des documents mis à la disposition des enfants, dans cette salle, ont été conçus et réalisés par des élèves de l'école primaire du Lycée Français de Madrid.

Enfin, nous avons en juin dernier acheté 300 m de grillage, mis en place par les villageois, pour créer un verger scolaire.

Depuis, 58 arbres (manguiers, citronniers, jujubiers, ...) ont été plantés. Nous avons également pris en charge les frais d'entretien de ce verger : engrais, achat d'outils...

Christian Moreau
Enseignant en C.E.2.-A-



— El material necesario para que funcionen las clases: papel, diccionarios, arreglo de las pizarras, material para los profesores, mapas murales de geografía, etc.

— La adquisición para cada escuela de una o varias cámaras fotográficas, carretes y revelado incluidos, de uno o varios magnetófonos con las cintas correspondientes, material que facilita y enriquece la correspondencia que reciben nuestros alumnos.

— La formación de dos profesores en materia de informática e Internet. Gastos de desplazamiento incluidos cada dos meses por estas dos personas al tener que ir a la ciudad de Dosso en donde se encuentra el cibercafé más cercano así como los costos de conexión.

— La creación de una ganadería escolar (ovejas y vacas) cuyo mantenimiento está a cargo de los alumnos de las escuelas asociadas, de acuerdo con las instrucciones oficiales de las autoridades nigerianas. Se cría este ganado a fin de que los niños se inicien a las actividades pastorales, sector fundamental en la economía de la región. Además los beneficios conseguidos se reinvierten en los fondos de la escuela, permitiendo de esa manera mejorar las condiciones materiales de

esta a fin de lograr un desarrollo endógeno y durable.

— La creación de un ganado caprino (actualmente 53 cabezas), cuyos animales están directamente a cargo de los escolares dentro del marco de las actividades familiares. La asociación de padres de alumnos se ocupa de distribuir los animales recién-llegados. Una parte de los beneficios conseguidos se reinvierte en los fondos de la escuela.

— Este año, por iniciativa de la madre de un antiguo alumno del Liceo Francés de Madrid, se ha emprendido una acción de micro créditos concedidos a 15 madres de alumnos del pueblo de Tessa. En este caso también se reinvertirá en los fondos de la escuela parte de los beneficios conseguidos.

Hemos creado una sala de lectura para los niños de Tessa, hecho excepcional en Niger y más aún en medio rural. Para ello hemos acondicionado un pequeño edificio de la escuela que servía de almacén. Los gastos corrieron a cargo nuestro. Hay que señalar que la mayoría de los documentos puestos a disposición de los niños en dicha sala han sido concebidos y realizados por alumnos de primaria del Liceo Francés de Madrid.

Por fin, en el pasado mes de junio, hemos comprado 300 metros de alambrada que los habitantes del pueblo han instalado a fin de crear un huerto escolar. Desde entonces se han plantado 58 árboles (mangos, limoneros, azufaiños...). En este caso, también nos hemos hecho cargo de los gastos del mantenimiento de este huerto: abonos, compra de herramientas...

Christian Moreau
Profesor de C.E.2.-A-

**Hermosilla, 32
28001 MADRID
91 576 22 82**

camiseta64.com

**Usted
puede
insertar aquí
su anuncio**

Tel. (APA):
91 721 98 97

email:
oficina@apaliceo.com

*Cursos de
Estudio Dirigido*

No al fracaso escolar,
SÍ al Estudio

**Información y Matricula
info@centroebe.com**
C/ Andorra, 43
28043 Madrid
91 300 41 03

Saint Albert School

Cursos de inglés en el extranjero
Cuatro semanas en Athlery (Irlanda)
Clases diarias y estancia en familias irlandesas
Excursiones, actividades culturales, ocio y deporte
Viajes, traslados y seguros de viaje incluidos

Una forma eficaz de aprender inglés

INFORMACIÓN Y RESERVAS
Tlf. 636.685.771
saintalbertschool@apaliceo.com
(Madrid)

CONCOURS DE MATHÉMATIQUES

ela est devenu une tradition : Avec l'arrivée du printemps surviennent les concours de mathématiques. Chaque année, nous proposons aux élèves du Lycée Français d'y participer, à titre individuel et sans aucune influence directe sur leur scolarité.

L'an passé, ils étaient encore nombreux à plancher sur d'autres mathématiques que celles de classe.

L'un d'eux est le concours KANGOUROU. Le plus grand concours de mathématiques au monde (en 2006, ils furent près de 4 millions d'élèves de tous les lycées français du monde à y participer).

Le principe ? Une épreuve, ouverte à tous depuis l'école primaire jusqu'aux classes prépas. Un QCM (questionnaire à choix multiples). 25 questions en 50 minutes, 4 réponses possibles par question. Quel que soit le niveau, les premières questions paraissent simples, et puis, ça se corse. Il faut bien départager plusieurs centaines de milliers de participant dans la plupart des niveaux.

Un classement est bien sûr établi, mais pour le Kangourou, comme pour tous ces jeunes enthousiastes, l'essentiel est de participer. Un jeu de l'esprit, des mathématiques pour le plaisir, comme pour dire : J'y étais, c'était dur, mais je suis prêt à recommencer !

Ya es una tradición: con el advenimiento de la primavera llegan los concursos de matemáticas. Cada año invitamos a los alumnos del Liceo Francés a participar en ellos, a título individual y sin ninguna influencia directa sobre su actividad escolar.

El año pasado fueron varios los que se empollaron temas matemáticos diferentes de los de su clase.

Primero está el concurso KANGOUROU. El mayor concurso de matemáticas del mundo (en 2006 participaron en él cerca de 4 millones de alumnos de todos los liceos franceses del mundo).

¿De qué se trata? Es una prueba abierta a todos, desde la escuela primaria hasta las clases preparatorias. Un cuestionario de opciones múltiples. 25 preguntas en 50 minutos, 4 respuestas por pregunta. Sea cual sea el nivel, las primeras preguntas parecen sencillas y poco a poco se complican pues hay que desempatar varios centenares de miles de participantes en la mayoría de los niveles.

Evidentemente se establece una clasificación pero para el Kangourou, como para todos esos jóvenes entusiastas, lo importante es participar. Un juego intelectual, matemáticas por placer, para poder decir: "allí estaba yo, fue duro pero ¡lo volvería a hacer!".



L'équipe du LFM à la sortie de l'épreuve. De gauche à droite : Diego IZQUIERDO ARSEGUET (1^oS3), Daniel HENRY MANTILLA (4^o1), Alvaro MATEOS GONZÁLEZ (TS2), Ignacio LESCANO CAROLL (3^o5), Jaime ROQUERO GIMENEZ (2^o3) Alain HENRY (professeur de mathématiques) et Fernando MARTÍN CABAÑAS (4^o3).

Et puis, faire des mathématiques sans devoir rédiger, sans note pour la moyenne, sans pression, c'est tellement différent!

Il en est de même du Concurso PRIMAVERA qui est un concours espagnol, organisé par une association de professeurs de mathématiques. Celui-ci concerne les élèves de la Communauté de Madrid, et se déroule en deux phases : Une dans chaque établissement, et la phase finale à l'Université Complutense... déjà un pied à la fac !

Ici, nous sommes loin des records de participation du concours kangourou, mais cela reste un concours très difficile : Les gagnants sont des cracks ! Et des cracks, au LFM, il y en a ! Chaque année, il y en a au moins une dizaine qui se mettent en évidence et plusieurs sont

Además ¡qué diferente es hacer matemáticas sin tener que redactar, sin tener que conseguir una nota que cuente en la media, sin presión! Lo mismo ocurre con el concurso PRIMAVERA. Se trata de un concurso español, organizado por una asociación de profesores de matemáticas. Se dirige a los alumnos de la Comunidad de Madrid y se compone de dos fases: la primera en el establecimiento correspondiente y la segunda, la fase final, en la Universidad Complutense... ¡Ya con un pie en la Facultad!

En este caso estamos lejos del récord de participación del concurso Kangourou pero sigue siendo un concurso muy difícil: ¡los ganadores son unos hachas! ¡Y de esos hay muchos en el Liceo! Cada año, al

CONCURSO DE MATEMÁTICAS

même des habitués des 3 premières places de la communauté de Madrid.

Une très grande performance.

Cette année, le Lycée s'est (enfin) présenté au « Concurso INTERCENTROS de la Comunidad de Madrid ». Ce concours est lui aussi, à l'initiative de l'Association, décidément très dynamique, « Sociedad Puig Adam de Profesores de Matemáticas ». Il est très différent des concours précédents puisqu'il s'agit d'une épreuve par équipe, Chacune d'elles étant constituée de six élèves de 5ème à Terminale, représentant un établissement scolaire de la communauté de Madrid. De plus, les épreuves ne sont pas des QCM mais des résolutions de problèmes valorisant le travail d'équipe.

Les champions du Lycée étaient demandeurs et l'équipe du Lycée est une équipe de rêve : Ces six élèves s'étant illustrés brillamment dans les concours individuels, ils avaient tout pour réussir. L'épreuve se déroula dans les installations de la Faculté de Mathématiques de la « Complutense » le samedi 18 novembre 2006.

Ce lieu n'est pas inconnu des élèves puisque c'est ici que se déroule la seconde phase du « Concurso Primavera » et les épreuves des Olympiades de Mathématiques, mais c'est aussi le lieu de réunion, la plupart des samedis de l'année, des élèves sélectionnés qui participent au projet « ESTALMAT » (estímulo del talento matemático).

Quatre jeunes de notre équipe du concours Intercentros sont, ou ont été, des élèves du projet Estalmat. Ils se trouvent chez eux à la Faculté de Mathématiques de la Complutense, où les professeurs chargés de l'organisation (parfaitement maîtrisée) du concours les connaissent, les saluent, et ironisent « tiens, voilà l'équipe du Lycée Français de Madrid qui vient chercher son premier prix ! ».

Il n'y a pas eu de surprise, ils ont remporté l'épreuve obtenant même une note spectaculaire de 29/30 à l'épreuve collective.

Diego Izquierdo Arseguet s'est aussi illustré dans l'épreuve individuelle en terminant second du niveau « bachillerato ».

Toutes nos félicitations à notre dream team !

menos una decena sobresalen y algunos son incluso habituales de las 3 primeras plazas de la Comunidad de Madrid.

Una hazaña impresionante.

Este año (por fin) el liceo se ha presentado al "Concurso INTERCENTROS de la Comunidad de Madrid", concurso que también se realiza por iniciativa de la decididamente muy dinámica "Sociedad Puig Adam de Profesores de Matemáticas". Es muy diferente de los concursos anteriores pues se trata de una prueba por equipos, cada uno de ellos formado por seis alumnos, de 5ème a Terminale, que representan a su centro escolar de la Comunidad de Madrid. Además no se trata de pruebas de opciones múltiples sino de resolver problemas que pongan en valor el trabajo de equipo. Los campeones del Liceo sólo esperaban esta ocasión ya que forman el Equipo Soñado. Después de haber destacado brillantemente en los concursos individuales, tenían en mano todos los ases para lograr el éxito. El sábado 18 de noviembre de 2006, la prueba se realizó en las instalaciones de la Facultad de Matemáticas de la Universidad Complutense.

No se trata de un lugar que los alumnos desconozcan pues en él no sólo se realizan la segunda parte del concurso Primavera y las pruebas de las Olimpiadas de matemáticas, sino que también es allí donde se reúnen, la mayoría de los sábados del año, los alumnos seleccionados para participar en el proyecto ESTALMAT (estímulo del talento matemático).

Cuatro de los jóvenes de nuestro equipo del concurso Intercentros son, o han sido, alumnos del proyecto Estalmat. Por lo tanto, en la facultad de matemáticas se sienten como en casa pues los profesores a cargo de la (perfecta) organización los conocen, saludan e incluso les toman el pelo "¡Anda, aquí está el equipo del Liceo Francés de Madrid que viene a recoger su primer premio!".

No hubo sorpresas, no sólo ganaron la prueba, sino que, en la prueba colectiva, obtuvieron la espectacular puntuación de 29/30.

Diego Izquierdo Aseguet también destacó en la prueba individual, consiguiendo el segundo puesto del nivel "bachillerato".

¡Nuestra más calurosa enhorabuena a nuestro Dream Team!

Quelques adresses sur le web :

<http://www.sociedadpuigadam.es>

(Concursos Intercentros, Primavera y Puig Adam)

<http://www.mathkang.org> (Concours Kangourou)

<http://www.uam.es/estalmat> (ESTALMAT)

Algunas direcciones de páginas web :

<http://www.sociedadpuigadam.es>

(Concursos Intercentros, Primavera y Puig Adam)

<http://www.mathkang.org> (Concours Kangourou)

<http://www.uam.es/estalmat> (ESTALMAT)

CABINET D'AVOCATS ■ FRANCO-ESPAGNOL

- Droit social
- Droit fiscal
- Recouvrement de créances
- Traductions
- Droit pénal
- Fusions - acquisitions
- Propriété Industrielle

Morillon.es

Tel. 91 47 17 17 17 (10 líneas)
P. de la Compañía, 102-204 - 28013 Madrid
info@morillon.es

Ici vous
pouvez
insérer votre
annonce

Tel. (APA):
91 721 98 97

email:
oficina@apaliceo.com

Psychologue

Juliette Williamson

Tel: 663 539 229
Métro Bilbao / San Bernardo

Bilans et soutien
psychologique
Enfant - Ado - Adulte

PRIMERA PLAZA
ENHORABUENA

CURSOS DE INGLÉS EN TERCERA
(Tercer curso de inglés)

- Clases en familia (aprovechando vacaciones)
- Metodología específica e individual a cargo de los profesores
- Clases por los viernes, actividades, excursiones
- Grupos de amigos

www.morillon.es

Un cours d'Italien si différent... Una clase de italiano tan distinta...

Fotos de: Maxi Kohan

Le 24 janvier dernier les élèves de 2^o8 (tous italianistes) se sont rendus au lycée italien de Madrid pour écouter les témoignages de quatre survivants de la Shoah et de l'historien italien, Marcello Pezzetti en présence de Monsieur le Consul italien, de Madame la Provisseur du lycée italien, de Monsieur le Provisseur du lycée français, de Monsieur le Directeur de l'Institut italien.

Le témoignage des quatre rescapés, originaires de Grèce et de Rhodes et parlant tous l'italien, a suscité l'intérêt et l'émotion de tous les élèves. Le récit de ces terribles expériences à la fois semblables et uniques leur a permis de mieux comprendre la complexité de l'histoire de la Shoah.



Stella Levi, David Galante, Alberto Israël

On se rend compte que le cours d'histoire, absolument nécessaire à la transmission des données factuelles, n'épuise pas la réalité de ce génocide unique dans l'histoire de l'humanité par son ampleur et ses caractéristiques. En effet le crime n'a pas été perpétré par une équipe de tueurs mais par une société tout entière. On peut compter par millions les Allemands, et aussi d'autres Européens, qui, dans des institutions, des entreprises ou dans la Wehrmacht, ont été de près ou de loin impliqués dans la Shoah. Plusieurs centaines de milliers de personnes ont été des agents directs de l'exécution du génocide de près de six millions de Juifs. Les citoyens européens qui n'ont pas participé à l'accomplissement de la Shoah sont restés indifférents ou étaient terrorisés. Seuls quelques « Justes » appartenant à des milieux divers ont su résister à la barbarie. Par ses racines, par ses exécutants, par la géographie même du massacre, la destruction des Juifs d'Europe ne relève pas de la seule histoire allemande mais s'inscrit dans l'héritage de l'Europe entière. Ce sont ces faits marquants qui doivent être source de réflexion pour une citoyenneté active et vigilante.

La dimension humaine d'une expérience extrême, inouïe et indicible ne peut être communiquée aux autres que par l'expression d'une sensibilité humaine dans un témoignage.

Les témoignages des quatre rescapés du camp d'Auschwitz ont été d'une importance capitale dans ce processus d'appropriation personnelle de la souffrance des déportés. Les témoins nous ont parlé de leur expérience et du sort de leurs proches dans le camp. Ils ont été pour nous le lien vivant entre passé et présent, ils ont permis de donner un visage à l'histoire, "recoloré" des faits que l'étude historique pourtant nécessaire, décolore, atténue, et auxquels elle enlève une bonne partie de sa dimension humaine.

Shlomo Venezia, Italien de la communauté juive de Salonique est un rescapé des Sonderkommandos, successivement, du Bunker II, du Crématoire III et du Crématoire II d'Auschwitz Birkenau. Comme tous les autres Sonderkommandos il n'était qu'un instrument entre les mains

El 24 de enero, los alumnos de 2^o8 (todos estudiantes de italiano) presenciaron en el Liceo Italiano de Madrid el testimonio que presentaron cuatro sobrevivientes de la Shoah y el historiador italiano Marcello Pezzetti. Al evento también asistieron el Cónsul de Italia, la Directora del Liceo Italiano, el Director del Liceo Francés y el Director del Instituto italiano.

Los cuatro sobrevivientes, originarios de Grecia y de Rodas, contaron en italiano sus vivencias, despertando el interés y conmoviendo a todos los alumnos. El relato de esas terribles experiencias, a la vez similares y únicas, les permitió entender mejor la complejidad de la Shoah.

Nos damos cuenta de que la clase de historia, absolutamente necesaria para conocer los hechos, no logra transmitir la realidad de un genocidio único en la historia de la humanidad por su amplitud y características. Efectivamente no se trata de un crimen cometido por un grupo de asesinos, sino de un acto perpetrado por una sociedad en su totalidad. Son millones los alemanes y otros europeos que, en instituciones, en empresas o en la Wehrmacht, estuvieron más o menos implicados en la Shoah. Varios centenares de miles de individuos fueron agentes directos de la ejecución del genocidio de unos seis millones de judíos. Los ciudadanos europeos que no participaron directamente se mantuvieron indiferentes o estaban aterrorizados. Sólo algunos "Justos" pertenecientes a medios muy diversos supieron oponerse a esa barbarie. En razón de sus raíces, de quienes la ejecutaron y del mismo entorno geográfico de la masacre, la destrucción de los judíos no se puede circunscribir únicamente en



la historia alemana sino que es un tema inscrito en toda la herencia europea. Se trata de hechos que han marcado la historia y sobre los que se ha de reflexionar para asegurarse un civismo activo y vigilante.

La dimensión humana de una experiencia extrema, inaudita e indecible, sólo se puede comunicar a terceros por medio de testimonios que se apoyen en el sentir humano.

El testimonio de los cuatro supervivientes de Auschwitz tiene una importancia capital para este proceso de apropiación personal del sufrimiento de los deportados. Los testigos hablaron de su experiencia y del que fue el destino de los suyos en esos campos. Representan un vínculo viviente entre pasado y presente, que nos permite poner una cara a la historia, volver a iluminar hechos que el estudio histórico, aunque necesario, tiende a matizar y a despojar de una buena parte de su dimensión humana.

des bourreaux. Shlomo Venezia était chargé au Crématoire III d'évacuer les corps des cadavres gazés et ensuite de couper les cheveux des femmes. On ne peut s'empêcher en pensant à lui de citer le poème de Primo Levi intitulé "Il superstite" dans le recueil "Ad ora incerta" où l'auteur conclut par des vers empruntés à l'Enfer de la Divine Comédie de Dante : "... Non è mia colpa se vivo e respiro e mangio e bevo e dormo e vesto panni". ("Ce n'est pas de ma faute si je vis et je respire, si je mange et je bois et si je dors et porte des vêtements.")

Albert Israël, d'origine judéo-espagnole, est déporté depuis l'île de Rhodes à Auschwitz. Pendant les marches de la mort les SS l'emènent successivement au camp de Mauthausen et ensuite au camp d'Ebensee. Il est libéré avec une centaine de Républicains espagnols qui sont surpris de l'entendre parler dans un castillan parfait. Rapatrié en 1945 à Rome, il s'installe ensuite au Congo belge. Il réside aujourd'hui à Bruxelles.

David Galante, d'origine judéo-espagnole est né à Rhodes. C'est là qu'il est raflé avec toute sa famille et 1700 autres juifs et déporté à Auschwitz. Après la libération du camp d'Auschwitz, il retrouve son frère à Bergen Belsen, ils sont rapatriés en Italie et émigrent ensuite en Argentine. Il habite Buenos Aires. Il participe activement à toutes les activités du musée de l'Holocauste de Buenos Aires.

Stella Levi, d'origine judéo-espagnole, vit à Rhodes lorsqu'elle est déportée à Auschwitz. Après 1945, elle émigre aux Etats-Unis. Elle habite New York où elle est très active dans les organisations sépharades en tant que membre du comité de direction de l'American Sephardi Federation et aussi du Centre Primo Levi.

Les élèves ont remarqué à quel point, ces quatre personnes, déportées très jeunes, dont la vie a été brisée par la barbarie, ont eu le courage de se reconstruire, de faire des études, de se réinsérer dans la société. Témoigner est pour eux une nécessité, chacun le faisant à sa manière, avec plus ou moins de distance. Les élèves se souviendront sans doute avec une particulière émotion de l'impossibilité de raconter de Stella Levi, cette dame si belle et élé-

Shlomo Venezia, italiano de la comunidad judía de Salónica, fue un Sonderkommando que sobrevivió sucesivamente al Bunker II, al Crematorio III y al Crematorio II en Auschwitz Birkenau. Como todos los demás Sonderkommandos no era más que un instrumento entre las manos de los verdugos. En el crematorio III se tenía que encargar de sacar los cuerpos gaseados y luego cortar el cabello a las mujeres. Al pensar en él es difícil no recordar el poema de Primo Levi "Il superstite" extraído del libro Ad ora incerta que concluye con los versos que el autor ha tomado prestados de la Divina Comedia de Dante: "... Non è mia colpa se vivo e respiro e mangio e bevo e dormo e vesto pan". ("No es culpa mía si vivo e respiro y como y bebo y duermo y visto ropas").



Shlomo Venezia et à droite Marcello Pezzetti

Albert Israel, de origen judío español, fue deportado a Auschwitz desde la isla de Rodas. Durante las marchas de la muerte los SS lo llevaron sucesivamente al campo de Mauthausen y luego al de Ebensee. Fue liberado junto con un centenar de republicanos españoles que se sorprendieron al oírle hablar un perfecto castellano. Repatriado a Roma en 1945, se instala más tarde en el Congo belga y hoy reside en Bruselas.



David Galante, de origen judío español nació en Rodas. Es ahí donde, junto con toda su familia y otros 1.700 judíos, es arrestado y deportado a Auschwitz. Después de ser liberado vuelve a encontrarse con su hermano en Bergen Belsen, los repatrian a Italia y ulteriormente emigrarán a Argentina. Actualmente vive en Buenos Aires y participa activamente en todas las actividades del Museo del Holocausto de esa ciudad.

Stella Levi, de origen judío español, vivía en Rodas cuando la deportaron a Auschwitz. Después de

1945 emigró a los Estados Unidos y actualmente vive en Nueva York donde, como miembro del Comité de Dirección del American Sephardi Federation y del Centro Primo Levi, participa muy activamente en las organizaciones sefarditas.

Los alumnos han podido observar hasta qué punto estas cuatro personas deportadas muy jóvenes, y cuya vida se vio destrozada por la barbarie, tuvieron el valor de reconstruirse, de emprender estudios y reinsertarse en la sociedad. Prestar testimonio es para ellos una nece-



gante. Cette impossibilité de raconter pour de nombreux déportés est une preuve de l'indicibilité de la Shoah, de la difficulté de dire l'inhumain avec des mots du langage humain.

Primo Levi écrit dans « Se questo è un uomo » :

"Noi diciamo « fame », diciamo "stanchezza », « paura », e « dolore », diciamo « inverno », e sono altre cose. Sono parole libere, create e usate da uomini liberi che vivevano, godendo e soffrendo, nelle loro case."

(Nous, nous disons "faim", nous disons "fatigue", "peur" et "douleur", nous disons « hiver » mais c'est autre chose. Ce sont des mots « libres », créés et employés par des hommes libres, vivant, dans la joie et dans la peine, dans leurs maisons.)

Shlomo Venezia vient de publier son témoignage en français: « Sonderkommando, dans l'enfer des chambres à gaz » avec une préface de Simone Veil, aux éditions Albin Michel.

sidad y cada uno lo hace a su manera, con mayor o menor distanciamiento.

Los alumnos recordarán, sin duda alguna con una emoción particular, cómo Stella Levi, esa dama tan bella y elegante, no pudo hablar. Esa incapacidad de narrar sus vivencias, a las que se enfrentan numerosos deportados, es la prueba de lo difícil que es contar la Shoah, de la dificultad de expresar lo inhumano con lenguaje humano.

En Se questo è un uomo, Primo Levi escribe:

"Noi diciamo « fame », diciamo "stanchezza », « paura », e « dolore », diciamo « inverno », e sono altre cose. Sono parole libere, create e usate da uomini liberi che vivevano, godendo e soffrendo, nelle loro case." (Nosotros decimos "hambre", nosotros decimos "cansancio", "miedo" y "dolor" pero se trata de otra cosa. Son palabras "libres" creadas y usadas por hombres libres que viven felicidades y penas en sus hogares.)

Shlomo Venezia acaba de publicar su testimonio en francés: « Sonderkommando, dans l'enfer des chambres à gaz » con un preambulo de Simone Veil, Editorial Albin Michel.



LEPETITJOURNAL.COM, LE JOURNAL DES FRANCOPHONES À L'ÉTRANGER

D'OÙ VIENT-IL, QUI LE LIT, COMMENT SE FINANCE-T-IL ?
LEPETITJOURNAL.COM SE DÉVOILE EN QUELQUES LIGNES....

Lepetitjournal.com est né en 2001 à Mexico de l'idée de Hervé Heyraud, un journaliste et entrepreneur français. Chaque année, il voit le jour, sous forme de franchise, dans une nouvelle ville : Buenos Aires en 2002, Barcelone en 2003, Madrid en 2005 et depuis Budapest, Berlin, Bangkok, Bucarest et Varsovie, Sao Paulo, Dublin, Bucarest, Milan, Athènes, Santiago. D'autres éditions locales suivront en 2007, contribuant à placer notre média parmi les leaders des quotidiens en français lus à l'étranger, avec 77.000 abonnés.

Lepetitjournal.com propose un condensé de l'actualité quotidienne en France et dans le monde avec la plus grande rigueur informative (gagnant du Prix Michel Colonna d'Istria 2005). Chaque édition locale se compose d'une équipe de journalistes qui couvre au quotidien l'actualité, les événements culturels et la vie de la communauté francophone. Il offre également un pense-bête de sorties, un service de petites annonces et un guide «pratique-bons plans». Lepetitjournal.com est gratuit, apolitique et respectueux de la confidentialité de ses lecteurs.

Lepetitjournal.com de Madrid

L'édition madrilène a été reprise en octobre 2006 par Laurence Danthony et Julien Soive. En Espagne, le journal compte environ 8500 inscrits quotidiens à sa lettre d'information, 2500 à Madrid et 6000 à Barcelone.

Entreprise privée, lepetitjournal.com se finance par la publicité insérée dans ses colonnes. Notre média constitue en effet un excellent moyen de communication pour les entreprises souhaitant atteindre directement la communauté francophone installée en Espagne ainsi que tous les espagnols francophiles.

Depuis les débuts de lepetitjournal.com, notre objectif demeure le même : toujours améliorer la qualité de nos articles pour renforcer encore l'adhésion de nos lecteurs, et, par-delà, la satisfaction de nos annonceurs.

www.lepetitjournal.com

N'hésitez pas à nous faire part de vos opinions, suggestions ou requêtes

Communication : julien.soive@lepetitjournal.com

Rédaction : laurence.danthony@lepetitjournal.com

LEPETITJOURNAL.COM, EL DIARIO DE LOS FRANCÓFONOS EN EL EXTRANJERO.

¿DE DÓNDE VIENE, QUIÉN LO LEE, CÓMO SE FINANCIA?
LEPETITJOURNAL.COM SE DESCUBRE...

Lepetitjournal.com nació en 2001 en México, por iniciativa de Hervé Heyraud, un periodista y empresario francés. Cada año sale a la luz en forma de franquicia en una nueva ciudad: Buenos Aires en 2002, Barcelona en 2003, Madrid en 2005 y luego Budapest, Berlín, Bangkok, Bucarest y Varsovia, Sao Paulo, Dublin, Bucarest, Milán, Atenas, Santiago. Otras ediciones locales seguirán en 2007, contribuyendo a poner nuestro medio entre los líderes de la prensa diaria francesa leída al extranjero, con 77.000 suscriptores. Ofrece toda la actualidad de Francia y del mundo con el mayor rigor informativo (ganador del Premio Michel Colonna d'Istria 2005). Cada edición integra un equipo de periodistas que siguen la actualidad, los eventos culturales y la vida de la comunidad francófona. Además, ofrece servicios gratuitos de utilidad para sus lectores (anuncios, guía "pratique-bons plans", agenda...). Lepetitjournal.com es gratuito, apolítico y respetuoso de la privacidad de sus lectores.

Lepetitjournal.com de Madrid

La edición madrileña ha cambiado de directivos desde octubre 2006. Laurence Danthony y Julien Soive la llevan ahora. En España, cuenta con 8.500 lectores registrados a la newsletter diaria, 2.500 en Madrid y 6.000 en Barcelona.

Empresa privada, está financiada con la publicidad que se encuentra en sus páginas. Nuestro medio constituye un soporte adecuado para las empresas que desean acercarse a las comunidades francófonas y los españoles francófilos.

Desde el principio, lepetitjournal.com sigue con el mismo objetivo: continuar mejorando la calidad editorial para reforzar la adhesión de sus lectores, y así, la satisfacción de sus anunciantes.

www.lepetitjournal.com

Para cualquier aclaración o información complementaria, no duden en ponerse en contacto con nosotros.

Comunicación : julien.soive@lepetitjournal.com

Redacción : laurence.danthony@lepetitjournal.com

MINICAMPAMENTOS

del 20 al 23 de Febrero en Rascafría
del 10 al 13 de Abril en El Escorial

Para niños/as de 5 a 12 años que quieran aprovechar las vacaciones del Liceo

¡DIVIÉRTETE Y APRENDE!



Dirección:
Isabel Lavado 625 142 602
Paloma Herrero 609 084 874

www.campamentoliceo.com
INSCRIPCIONES ABIERTAS

CAMPAMENTO DE VERANO

Del 1 al 15 de julio en La Granja (Segovia)

Niños y niñas de 6 a 16 años

ACTIVIDADES :

granja	«potingues»	piragüismo
senderismo	ciclismo	orientación
deportes	quads	hípica
huerta	espeleología	veladas
cerámica	escalada	tiro con arco

Información:
en la APA y en la Web
Plazas limitadas adjudicadas por orden de inscripción

Qu'est ce que la vie scolaire

UN PEU D'HISTOIRE ET UNE DÉFINITION OFFICIELLE :

Le concept de vie scolaire ainsi que la naissance du conseiller d'éducation remonte à 1968 ; dans une France bouleversée par des revendications de liberté, la fonction du surveillant général autoritaire n'a plus lieu d'être, la relation éducative va changer. En 1982 la circulaire redéfinissant la responsabilité du CPE la situe dans le cadre général de la « vie scolaire » qui peut se définir ainsi : *placer les adolescents dans les meilleures conditions de vie individuelle et collective et d'épanouissement personnel.*

Voilà une mission pour le moins ambitieuse et un champ d'action à la fois vaste et varié.

MAIS ENCORE :

La vie scolaire est aussi définie comme un moment, un temps ; c'est le temps où les élèves sont dans l'établissement mais ne sont pas en cours. Cette définition en négatif a le mérite de définir les responsabilités de chacun envers les élèves : le professeur est à part entière en charge de sa classe ; ce qui se passe dans la cour, au réfectoire à la porte c'est à la charge des CPE, c'est « la vie scolaire qui s'en occupe » ...

Bien que pratique, cette définition par exclusion n'est pas satisfaisante, l'élève étant au centre de notre système éducatif, il semble difficile de tronçonner sa vie d'élève en fonction de son activité. De plus ces domaines ne sont jamais hermétiques et CPE et enseignants qui sont également éducateurs et pédagogues envisagent le suivi de l'élève dans sa globalité. Par extension la vie scolaire est devenue un lieu dans les établissements, c'est là que l'on trouve le CPE et les surveillants, aide-éducateurs ou assistants d'éducation en France. De la même façon la vie scolaire est devenue une entité : la vie scolaire autorise, on demande à la vie scolaire... C'est une appellation qui définit à la fois un groupe de personnes et une entité qui régit le quotidien des élèves.

ELLE SERT À QUOI ?

Elle traite les absences, s'occupe de la sécurité des élèves de leur surveillance, elle s'intègre au suivi des élèves, elle forme à la citoyenneté, elle éduque, elle anime, elle écoute, elle transmet, elle communique, elle collabore, elle avertit, elle s'adapte... Bref elle revient à sa définition : « elle place les adolescents dans les meilleures conditions de vie individuelle et collective et d'épanouissement personnel. »

¿Qué es la vida escolar?

UN POCO DE HISTORIA Y UNA DEFINICIÓN OFICIAL:

El concepto de vida escolar así como la figura del consejero escolar tienen su origen en 1968. En el contexto de una Francia violentamente agitada por las reivindicaciones de libertad, la relación educativa experimentará un cambio y la figura del autoritario vigilante general dejará entonces de tener una razón de ser. En 1982 se emite una circular que redefine las responsabilidades del CPE, circunscribiéndolas dentro del marco general de la "vida escolar" y cuya definición podría ser la siguiente: permitir a los adolescentes disfrutar de las mejores condiciones posibles de vida tanto individual como colectiva y de realización personal.

Como podemos ver se trata de una misión harto ambiciosa que delimita un amplio y variado campo de acción.

PERO ADEMÁS:

La vida escolar también se puede definir como un momento, un lapso de tiempo: esto es cuando los alumnos están en el establecimiento pero no tienen clase. Esta definición, en versión negativa, tiene el mérito de deslindar las responsabilidades de cada uno hacia los alumnos: el profesor está totalmente a cargo de su clase mientras que lo que ocurra en el

patio, en el comedor, en la puerta, es competencia del CPE, "de ello se encarga la vida escolar".

Aunque práctica, esta definición por exclusión no es satisfactoria. En efecto, el alumno es el centro de nuestro sistema educativo, por lo tanto parece difícil dividir su vida de pupilo en función de sus actividades. Por otra parte, nunca se trata de terrenos estancos y el CPE y los profesores, que además son educadores, han de enfocar un seguimiento general del alumno. Por extensión, la vida escolar se ha transformado en un lugar dentro de los establecimientos franceses. Es ahí donde se puede localizar al CPE, así como a los vigilantes, ayudantes o asistentes educativos. De esa misma manera, la vida escolar ha adoptado forma de entidad: vida escolar autoriza, se solicita a vida escolar... Se trata de un nombre que se refiere tanto a un grupo de personas como a una entidad que gestiona la vida diaria de los alumnos.

¿PARA QUÉ SIRVE?

Lleva el control de las ausencias, se ocupa de la seguridad y de la vigilancia de los alumnos, se involucra en el seguimiento de éstos, les inculca el civismo, los educa, los anima y escucha, transmite, comunica, colabora, avisa, se adapta... En resumen, vuelve a su definición inicial: "permitir a los adolescentes disfrutar de las mejores condiciones posibles de vida tanto individual como colectiva y de realización personal".



ET AU LFM ?

C'est qui ?

- Trois CPE, deux au collège, qui se sont répartis les niveaux, et une CPE au Lycée.
- Deux adjoints au collège et trois au Lycée.
- 29 surveillants répartis sur l'école, le collège et le Lycée.

C'est où ?

Ce sont aussi deux espaces joignables par mail, par téléphone, et où durant les heures d'ouverture du LFM les élèves, les parents, ou les enseignants sont toujours accueillis.

AUJOURD'HUI ET DEMAIN, RÉFLEXION :

Notre ministre souhaite mettre en place une note qui porte le nom de « vie scolaire » ; la définition d'une compétence nouvelle semble difficile, voire artificielle.

Tous les établissements en France et à l'étranger ont peiné pour mettre en place cette notation. Il s'agit d'un des thèmes d'une rencontre « vie scolaire » organisée la semaine du 21 janvier sur la péninsule ibérique. L'ensemble de la communauté éducative sera averti de l'aboutissement de cette réflexion et de sa mise en place au LFM.

L'évolution de la société tend à donner un rôle plus important à l'aspect éducatif de l'enseignement des enfants. La mise en valeur de cet aspect, dont la mise en place d'une note « vie scolaire » peut être une interprétation, ne doit pas nous faire oublier que ce concept est unique en Europe. La « vie scolaire » et le futur de cette exception française sont donc plus que jamais sujets de débat dans le monde de l'éducation.



¿Y TRATÁNDOSE DEL LFM?

¿Quiénes la integran?

- Tres CPE (Consejeros Principales de Educación) dos para el "collège" que se reparten los niveles, y una para el Liceo.
- Dos adjuntos en el collège y tres en el Liceo.
- 29 vigilantes repartidos entre el colegio, el collège y el Liceo.

¿Dónde está?

Se trata también de dos espacios con los que se puede comunicar por mail, por teléfono o durante el horario del LFM. Es un lugar en el que siempre se acoge por igual a los alumnos, padres, o profesores.

PRESENTE Y FUTURO: REFLEXIONES:

Nuestro ministro desea emitir una nota titulada "vida escolar" aunque la definición de una nueva función parece difícil e incluso artificial.

La figura actual de vida escolar es fruto de un duro trabajo por parte de todos los establecimientos en Francia y en el extranjero. Éste será uno de los temas de un encuentro sobre la "vida escolar" que se celebrará la semana del 21 de enero en la Península Ibérica. Se mantendrá informada a la comunidad educativa de los resultados de esta reflexión y de cómo se aplicarán en el LFM.

La evolución de la sociedad tiende a asignar un papel cada vez más importante al aspecto educativo dentro de la enseñanza, y el emitir una nota sobre la "vida escolar" se podría interpretar como un afán por resaltar ese aspecto. Sin embargo no hay que olvidar que se trata de un concepto único en Europa. Por lo tanto la "vida escolar" y el futuro de esta excepción francesa son, más que nunca, temas de debate en el mundo de la educación.

Services immobiliers pour francophones

Torrecilla del Puerto, 5
A côté du Lycée !

91 721 95 30

Site Web: www.spinternacionales.com - E-mail: info@spinternacionales.com



Le premier C.V.L. (Conseil de Vie Lycéenne) a eu lieu le lundi 5 février 2007.

Mme Briançon – CPE Lycée- rappelle le rôle du CVL ; les élèves élus représentant du Lycée se doivent de le faire vivre, les adultes (direction, professeurs et parents d'élèves) ne sont là qu'à titre consultatif.

Les sujets proposés par les élèves ont été les suivants :

1. État des sanitaires : fuites

Des améliorations ont été apportées et se poursuivront. Un travail de respect de l'environnement reste à faire.

2. État des pistes d'athlétisme (piste autour du stade de rugby)

Le parcours pose des difficultés lors des épreuves du baccalauréat. Les solutions sont à l'étude (coût des travaux importants).

3. Projet de recyclage : demande d'une campagne de sensibilisation sur le recyclage.

4. Problème de passage entre les bâtiments B et D.

Les élèves demandent que la circulation entre les deux bâtiments leur soit facilitée. M. Bourgeot étudiera la question. (gêne acoustique dans le patio andalou, etc.)

5. Demande d'un élargissement du créneau horaire du CDI (heure de déjeuner et de 17h à 18h) :

Le CDI est ouvert de 17h à 18h, trois jours par semaine et ce jusqu'à la fin des T.P.E. courant Mars. Solution : recherche d'une salle de classe disponible de 16h à 18h ; le foyer pourrait rester ouvert jusqu'à 18h. Une enquête auprès des élèves se fera pour connaître les réels besoins.

6. Solutions au Monôme de jour

7. Annonce d'un projet de fin d'année pour les Terminales :

Une élève propose un bal de promotion mais le débat continue : La direction, les professeurs et les parents regrettent que ce dernier jour ne soit pas un moment d'échange autour d'une paella. Et le débat se poursuit ...

8. Présentation du programme : semaine de la santé.

Le programme est sur le site du Lycée : www.lycee-francais-madrid.net. Nous insistons sur l'importance de la présence des parents lors des différentes conférences et tables rondes (les thèmes sur les différentes préventions : tabac, alcool, drogue et cannabis ont été décidés en fonction de l'âge des élèves.). Certains élèves demandent également un débat sur les troubles de l'alimentation (anorexie, boulimie).

El primer Consejo de la Vida escolar de los alumnos de bachiller (C.V.L.: Conseil de Vie Lycéenne) se celebró el lunes 5 de febrero de 2007.

La Sra. Briançon, CPE del Liceo, recordó a los presente cuál es el papel del CVL: los alumnos electos representan al Liceo y han de fomentar la vida en él; los adultos (dirección, profesores y padres de alumnos) desempeñan únicamente un rol de consultores o consejeros.

Los temas que propusieron los alumnos fueron:

1. Estado de los sanitarios: fugas

Se han realizados y se van a seguir aportando mejoras. Queda pendiente llevar a cabo la tarea de respeto por el entorno.

2. Estado de las pistas de atletismo (pista alrededor del campo de rugby)

El recorrido plantea dificultades cuando se realizan las pruebas de bachillerato. Se están estudiando soluciones, ya que el coste de la obra es importante.

3. Proyecto de reciclaje: solicitud de una campaña de sensibilización sobre ese tema.

4. Problema del paso entre los edificios B y D.

Los alumnos solicitaron que se les facilite la circulación entre esos dos edificios. El Sr. Bourgeot estudiará la cuestión (molestias acústicas en el patio andaluz, etc.)

5. Solicitud de ampliación del horario del CDI (hora de la comida y de 17hrs a 18hrs):

tres días por semana el CDI abre de las 17hrs a las 18hrs hasta que se acaben, en el mes de marzo, los T.P.E. Solución: buscar una sala de clase que esté disponible desde las 16hrs hasta las 18hrs. El "foyer" podría permanecer abierto hasta las 18hrs. Se llevará a cabo una encuesta entre los alumnos para determinar las necesidades reales.

6. Soluciones al "Monôme" de día.

7. Anuncio de un proyecto de fin de año para los Terminales:

Una alumna propone un baile de promoción pero el debate sigue abierto: la dirección, los profesores y los padres echan de menos que ese último día no sea un momento de convivencia alrededor de una paella. Y sigue la discusión...

8. Presentación del programa: semana de la salud.

El programa se puede consultar en la página web del Liceo: www.lycee-francais-madrid.net. Insistimos sobre la importancia de la presencia de los padres durante las diferentes conferencias y mesas redondas (los temas, que estudian diferentes prevenciones: tabaco, alcohol, drogas y cannabis, se han decidido en función de la edad de los alumnos). Algunos alumnos solicitaron también un debate sobre trastornos de la alimentación (anorexia, bulimia).

**Usted
puede
insertar aquí
su anuncio**

Tel. (APA):
91 721 98 97

email:
oficina@apaliceo.com

Sorpresas, humor, originalidad, placer de leer...

12 PRINCES

Libro bilingüe lleno de colores, realizado por la clase de 8ºS durante el curso 2005-2006.

12 princes en balada...
O¿ les reconozcís?

En venta 18,50 €

En consulta al CDI 1 en venta APA

**Ici vous
pouvez
insérer votre
annonce**

Tel. (APA):
91 721 98 97

email:
oficina@apaliceo.com

NOS ENFANTS MULTILINGUISTES

Un des grands avantages que représente la scolarisation de nos enfants au Lycée Français de Madrid est l'apprentissage des langues vivantes et pouvoir prétendre, en fin de scolarité, à la pratique du français et de l'espagnol avec aisance, à un bon niveau en anglais et une bonne connaissance d'une autre langue qui peut être l'allemand ou l'italien.

En aucune manière cet article ne prétend remettre en question le système éducatif mais se veut tout simplement informatif. Ne devrait-on pas au sein de notre établissement promouvoir la réalisation d'examens, bien entendu volontaires, qui attestent d'un niveau de connaissance d'une langue vivante, et ainsi obtenir un titre officiel européen, comme par exemple, le DELF/DALF ou le FIRST ?

D'autres établissements britannique ou italien le proposent.

Ce désir de « diplôme » découle du fait que nos enfants, avec le bac en poche, n'obtiennent, auprès des universités espagnoles, aucune reconnaissance de leur niveau de langue et doivent alors se présenter personnellement aux examens opportuns.

Les universités espagnoles valident par 18 crédits de libre configuration la pratique d'une langue étrangère. Les titres qui offrent le plus de crédits (12) sont ceux reconnus par ALTE et accordés par l'Institut Britannique, l'Institut Français, l'Institut italien, l'Institut Allemand ou l'Alliance Française etc... et pour obtenir de tels crédits, la présentation des diplômes correspondants au niveau intermédiaire ou supérieur est obligatoire.

Quant aux titres décernés par l'Ecole officielle de langues, ceux-ci permettent également l'obtention de crédits qui varient selon l'Université où l'élève s'inscrit sous les mêmes critères que précédemment (entre 6 et 12 crédits).

Enfin, chaque université possède son département de langues qui offre également ses propres examens et décernent des diplômes qui donnent droit à l'obtention de crédits de libre configuration mais sans aucun caractère officiel, c'est à dire non reconnu par une autre université.

María Jesús Vidal Domínguez – maman d'élève

NUESTROS HIJOS/HIJAS PLURILINGUES

Una de las grandes ventajas que presenta el que nuestros hijos/as estudien en el Liceo es su formación en diversas lenguas, de tal manera que cuando terminan sus estudios tendrán un dominio de la lengua española y la francesa, un nivel alto o medio-alto de la inglesa, más un aceptable nivel medio o medio-alto de otra lengua que eligen, entre el alemán y el italiano.

Este artículo no es para cuestionar el sistema educativo, sino para enfatizar si desde la propia institución no se debería promover la realización, en el propio centro, de los exámenes, siempre con carácter voluntario, que permitan validar dichos conocimientos con los títulos oficiales europeos, tales como el DELF-DALF o el First Certificated...

Otros Colegios como el británico o el italiano así lo hacen.

Pues bien este deseo de "titulitis" se debe a que cuando nuestros hijos/as salen con su flamante "Bac" su nivel de idiomas no es reconocido por ninguna institución universitaria europea, a excepción de la francesa, y se hace necesario realizar los exámenes pertinentes que los validen.

Las Universidades españolas otorgan hasta 18 créditos de libre configuración por el conocimiento de idiomas. Los títulos que mayor número de créditos conceden, 12, son los que ofrecen los miembros del ALTE, entre ellos el Instituto Británico, Instituto Francés, el Instituto Italiano, Instituto Alemán o la Alianza Francesa, etc... y para que se otorguen dichos créditos se deben presentar certificados que acrediten el nivel intermedio o superior.

En cuanto a los títulos de la Escuela Oficial de Idiomas también son válidos, pero varía el número de créditos según la Universidad en la que se matriculen: con el mismo criterio de acreditación que en el caso anterior se pueden obtener entre 6 y 12 créditos.

Por último, están los Servicios de Idiomas que existen en cada Universidad y que realizan sus propios exámenes y expiden títulos convalidables por créditos de libre configuración, pero no tienen ningún carácter oficial, es decir, que si se marcha a otra universidad el título obtenido no le serviría y se debería examinar otra vez.

María Jesús Vidal Domínguez – madre de alumno -



CIDI
CENTRO INTERNACIONAL DE IDIOMAS
WWW.CIDI.COM
C/CIUDAD DE ARANDA 6-2º
28003 MADRID
91 436 43 80

CURSOS DE IDIOMAS

EN ESPAÑA Y EN EL EXTRANJERO

PARA LOS ALUMNOS DEL LICEO FRANCES






INGLATERRA - ESCOCIA - IRLANDA - MALTA - AUSTRALIA - EEUU - CANADA - FRANCIA - ITALIA - ALEMANIA - ESPAÑA



votre assureur
en Espagne

Protégez votre famille
et vos biens...

AUTO | HABITATION | VIE | EPARGNE | ACCIDENTS



DELEGATION FRANCE
902 368 821

Depuis l'étranger

+34 93 496 47 34

www.atlantis-seguros.es

delfrance@atlantis-seguros.es



Ven a disfrutar con nosotros en ...

VIAJE DE ESQUÍ Y SNOW A CANDANCHÚ O ASTÚN EN SEMANA SANTA



Fecha: Del 30 de marzo al 3 de abril, dirigido a niños y jóvenes a partir de 7 años.

Incluye: Transporte, pensión completa, alojamiento, 4 días de remontes, 6 horas de clase diarias, un monitor por cada 8-10 niños dentro y fuera de pistas, visita a Jaca, talleres y seguro de responsabilidad civil

Precio: 375 €

CAMPAMENTO DE VERANO Y CURSO DE INGLÉS EN PORT-AINÉ (Lérida)



Fecha: Del 1 al 13 de julio, dirigido a niños y jóvenes de 7 a 17 años.

Alojamiento: Hotel Port-Ainé *** (Lérida)

Actividades: Excursiones por el Parque Nacional de San Mauricio, visitas culturales, multiaventura (rocódromo, rappel, tiro con arco, tirolina)¹, bici de montaña¹, piragua¹, rafting¹, competiciones deportivas (fútbol, baloncesto, voley, ...) talleres, veladas, fiestas, dos horas diarias de inglés, etc.

¹Estas actividades necesitan autorización.

Organización: Un coordinador general, un monitor cada 10 niños (la mayoría son profesores o licenciados con experiencia en la enseñanza) y un médico.

Precio: 580 € (incluye actividades, material, transporte, seguros de accidente y responsabilidad civil).
645 € con clases de inglés.



Para más información, dirigirse a Florentino Quiñones, de 16 a 21 hrs. al tel.: 658 664 277

E-mail: florentinoquinones@yahoo.es - Web: www.ciclan.es

Los trípticos del Campamento y folletos informativos del viaje de esquí se encuentran en el A.P.A.